

Culture régionale

Et si nous mettions du bilinguisme dans notre quotidien ?

La première Fête du bilinguisme se tiendra le samedi 18 mai à Strasbourg. Objectif : davantage ancrer la pratique de l'alsacien dans le quotidien et faire découvrir l'action d'associations en faveur de la culture régionale.

Parce que Strasbourg est engagée depuis 2017 dans la promotion de la langue régionale, la capitale alsacienne organise la Fête du bilinguisme – une première – le samedi 18 mai. Mais de quoi parle-t-on quand on évoque le soutien à la langue et la culture régionales ? Le concept a été reconnu par le Conseil de l'Europe en 1992 avec la Charte européenne des langues régionales et minoritaires, en tant qu'aspect menacé du patrimoine culturel européen. Entrée en vigueur en 1998, cette charte a été signée par 25 États, dont la France (qui ne l'a toutefois pas encore ratifiée). La ville de Strasbourg en a signé une version locale en 2017, la Charte pour la promotion de la langue régionale.

Depuis, la Ville et l'Eurométropole de Strasbourg ont élaboré de concert une stratégie de mise en œuvre de cette charte, rappelle Madeleine Marquardt, chargée de mission en coopération transfrontalière, bilinguisme et cultures rhénanes, pour les deux collectivités.



Isabelle Grussenmeyer présentera son spectacle *Us'm Säck-La Main dans le sac* lors de cette Fête du bilinguisme. Photo TE

Par l'expression "langue régionale", la Ville admet « les formes dialectales de la langue allemande, appelées communément l'alsacien et sa forme standard (*Hochdeutsch*) ». C'est donc clair pour cette collectivité : quand on évoque le bilinguisme en Alsace, on parle de français/alsacien-allemand.

« L'idée est de ne plus se cacher de parler alsacien »

« L'idée est de ne plus se cacher de parler alsacien ».

souligne Madeleine Marquardt. Cette dernière précise que depuis janvier 2021, la stratégie du bilinguisme en Alsace suit ces trois axes : rendre les langues d'Alsace (alsacien et allemand) plus visibles dans l'espace public, développer l'enseignement bilingue et valoriser la culture régionale.

La Fête du bilinguisme en est une concrétisation. De 16 h à 22 h sur la place Gutenberg, sera proposé un large panel d'animations pour les enfants, en allemand et en alsacien : jeux de piste, atelier artistique, spectacle

multilingue d'Isabelle Grussenmeyer (*Us'm Säck-La Main dans le sac*). Deux visites guidées du centre historique sont proposées en alsacien, à 16 h et 17 h 30 (sans inscription préalable).

Un village des associations réunira différentes structures actives en Alsace pour la promotion de la langue régionale : l'association Culture et bilinguisme-René Schickelé Kreis, l'Oica (Office pour la langue et les cultures d'Alsace et de Moselle), la Fédération Alsace bilingue, la ludothèque itinérante franco-allemande L'Allemand par le jeu, Eltern Alsace, l'Office franco-allemand pour la jeunesse (Ofaj), le magazine franco-allemand pour enfants *Baguette et Marmelade*, l'éditeur jeunesse franco-allemand KidiKunst...

Selon Madeleine Marquardt, cette fête a pour but de « sensibiliser la jeunesse à l'allemand et à l'alsacien. Ce dernier est en train de se perdre car il n'est plus transmis. Nous voulons sortir de l'image passiviste de l'alsacien, donner une image actuelle de la culture régionale. » De 19 h à 22 h, se tiendra un bal folk, ouvert aux danses traditionnelles d'Alsace et... d'Irlande.

● Anne Vouaux

Fête du bilinguisme le samedi 18 mai de 16 h à 22 h, place Gutenberg à Strasbourg.

Avec la course du Sprochrenner



En 2022, Adrien Fernique et Serge Iseli avaient officiellement pris le départ à Huningue avec le bâton témoin qui a poursuivi sa route jusqu'à Wissembourg. Photo archives Nicolas Lehr

La première Fête du bilinguisme s'associe à la manifestation sportive Sprochrenner. Cette course de relais festive et populaire vise à transmettre symboliquement, par le bâton témoin, le patrimoine culturel et linguistique de l'Alsace dans l'espace rhénan tout au long d'un parcours depuis Sessenheim jusqu'à Bâle. L'objectif du Sprochrenner est de collecter des fonds pour la vente de chaque kilomètre de la course. La somme rassemblée est ensuite répartie, dans le cadre d'un appel à projets, entre des associations alsaciennes qui développent de manière significa-

tive la promotion et la transmission de la culture et de la langue régionale d'Alsace.

La course fera halte à Strasbourg le samedi 18 mai à 18 h et repartira de Holtzheim le dimanche 19 à 8 h 30. La manifestation se conclura par le *Mundarttheaterfestival im Dreiländereck*, un festival trinationnel réunissant des troupes de théâtres dialectales allemandes des trois pays, ainsi que des auteurs et enseignants. L'objectif est ici la pérennisation de l'art théâtral dialectal des trois pays. Rendez-vous le lundi 20 mai de 10 h à 17 h, au Kulturzentrum Kesselhaus de Weil am Rhein.

Élections européennes

Léon Deffontaines, tête de liste PCF-Gauche Unie, à Fessenheim ce lundi

La tête de liste Gauche Unie (PCF-GRS-LRDG-LE-syndicalistes) pour les élections européennes est un militant de 28 ans, né en 1996 à Amiens.

Léon Deffontaines a été porte-parole du candidat communiste Fabien Roussel lors de la campagne de la présidentielle 2022.

Le candidat sera en Alsace ce lundi. Il se rendra à Fessenheim avant de partir vers Belfort.

Dès ce lundi matin, il rencontrera des syndicalistes pour parler de la situation de l'énergie en France et en Europe.

Un geste qui souligne ses convictions pronucléaires

Il a prévu, dans la foulée, de déposer une gerbe devant la centrale nucléaire de Fessenheim, qui doit être démantelée. Un geste qui souligne les convictions pronucléaires du candidat communiste.

M. Deffontaines avait qualifié les antinucléaires, en décembre dernier, « d'écologistes du passé ».

Dans la foulée, à Belfort, où le programme est plus dense, le candidat communiste ren-



Léon Deffontaines. Photo Olivier Claudon

contrera des syndicalistes d'Alstom et participera à une table ronde avec des syndicalistes CFE-CGC, en présence de l'ancien ministre Arnaud Montebourg et du député, secrétaire national du PCF, Fabien Roussel, présent sur la liste aux européennes en dernière position.

On notera que Fleur Laronze, conseillère d'Alsace, élue dans le canton de Strasbourg 2, est la seule Alsacienne sur la liste, en 64^e position. En fin de journée, Léon Deffontaines tiendra un meeting à Belfort.

Haut-Rhin

Un millier de scouts attendus du 9 au 11 mai à Soultzmatt

Près d'un millier de scouts et guides de France haut-rhinois seront rassemblés du 9 au 11 mai au Val du Pâtre, à Soultzmatt, pour un grand week-end territorial. Objectif : créer du lien entre les différents groupes du département et de beaux souvenirs.

Les derniers grands rassemblements de scouts et guides de France du Haut-Rhin datent de 2007 et 2014, déjà au Val du Pâtre, sur les hauteurs de Soultzmatt. Le week-end territorial 2024, baptisé Médiéval, promet de battre tous les records. Quelque 940 scouts et guides de tous âges sont attendus du 9 au 11 mai, sachant que le mouvement compte 1 300 adeptes dans le département. Les 14 groupes que compte le territoire seront représentés, y compris quelques « audacieux », de jeunes adultes en situation de handicap.

Responsable du groupe de Wintzenheim et chargé de la communication de l'événement, Jérôme Lind se réjouit de cette « forte mobilisation des jeunes, alors que le week-end de l'Ascension est propice aux



Environ 800 scouts et guides étaient rassemblés lors du dernier grand week-end territorial au Val du Pâtre, en 2017. Photo archives Caroline Zimmermann

fêtes de famille. On sent qu'il y a une vraie attente. » Le fil conducteur de ces trois jours de jeux, d'animations et de veillées, sera la légende de la source disparue du Schaeferfart. Un carnet de chant, des badges et des écussons ont été spécialement créés pour l'occasion.

L'objectif est de créer du lien entre les différents groupes, mais aussi les différentes tranches d'âges, qui seront amenées à jouer ensemble : « Ça permet

de faire découvrir aux jeunes qu'ils ne sont pas seuls dans leur coin à faire du scoutisme, qu'ils font partie d'une grande famille. Faire des veillées à 1 000 en partageant le même imaginaire, ce sont des souvenirs qui restent longtemps dans la tête. »

Dès mercredi et encore samedi, 150 adultes encadrants issus des différents groupes seront sur place pour assurer le montage des installations et la logis-

tive, « mais aussi vivre un temps entre adultes ». « On assure l'intendance, mais le maximum est fait par les jeunes », précise Jérôme Lind.

Les différentes tranches d'âge (farfadets, louveteaux et jennettes, scouts et guides, pionniers et caravelles, compagnons) seront réparties au sein de neuf villages. Quatre scènes doivent être installées, dont une grande pour les activités mobilisant tous les présents. Elles représentent à elles seules 2,5 tonnes de matériel fourni par l'Agence culturelle d'Alsace.

Fidèle aux valeurs du scoutisme, le rassemblement se veut écoresponsable, avec « des approvisionnements en circuits courts, bio quand c'est possible, une sensibilisation à l'usage de l'eau ». Pour limiter la logistique, la construction de mobilier « se limitera à la fabrication de bancs simples ». 350 perches ont été coupées en forêt avec l'ONF en prévision.

Au total, ce week-end territorial a nécessité un an de préparation et mobilise une centaine de bénévoles.

● Clément Tonnat

Contact par courriel : jeromeind75@gmail.com